



ST. RAYMOND OF PEÑAFORT CATHOLIC CHURCH

DECEMBER 17
Third Sunday of Advent

2023

17 DE DICIEMBRE
Tercer Domingo de Adviento

3475 SW 17th St. | Miami, FL 33145
P: (305) 446-2427 | Fax: (305) 445-7448

Pastor: Rev. Francisco Hernandez
pastor@straymondchurch.com
Deacon: Deacon Alfredo Valle
Office Manager: Olga Orozco
officemanager@straymondchurch.com

RECTORY HOURS / HORARIO DE LA RECTORIA

Monday-Friday / Lunes-Viernes
9:00 AM - 7:00 PM
Saturday-Sunday / Sabado-Domingo
8:00 AM - 2:00 PM

MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

Monday-Friday / Lunes-Viernes
Español
7:30 AM & 6:00 PM
Saturday / Sabado
8:00 AM & 5:00 PM (Vigilia)
Domingo
8:00 AM, 12:00 PM, 3:00 PM, 6:00 PM
Sunday - 10:00 AM (English)

CONFESIONES

Sabados
4:00 PM - 4:45 PM
Entrada principal de la Iglesia.

CAPILLA DE FATIMA

Domingo a Sábado
8:00 AM - 6:00 PM

Cerrada para Limpieza los Lunes de
10AM - 11AM

CATECISMO / CCD

Para registrar a su hijo (a), por favor de visitar la oficina en los días siguientes y hablar con Sister Elena:

To register your child for CCD, please visit the office on the following days and ask for Sister Elena:

Martes / Tuesday : 6:45 PM
Miércoles / Wednesday: 6:45 PM
Sábado / Saturday: 9:45 AM

GIFT SHOP / TIENDA DE REGALOS

Visit the office for assistance.
Visite la oficina para asistirlo.



Third Sunday of Advent

Tercera Semana de Adviento

Parish Ministries/Ministerios Parroquiales

<u>Hora</u>	<u>Lunes</u>	<u>Salón</u>	<u>Hora</u>	<u>Jueves</u>	<u>Salón</u>
7:00 PM	Taller de Oración	Padre Pio	7:30 PM	Curso de Biblia	Fátima
7:30 PM	Emaús Mujeres (2 ^{do})	Cristo Rey	7:30 PM	Bible Study	Padre Pio
7:30 PM	Emaús Hombres	Fátima	8:00 PM	Grupo de Oración	Cristo Rey
	<u>Martes</u>			<u>Viernes</u>	
7:00 PM	CCD / Catecismo	Fátima	7:00 PM	Boys / Girls Scouts	Cristo Rey
7:00 PM	RCIA / Adultos	Cristo Rey	8:00 PM	Youth Group	Fátima
	<u>Miércoles</u>			<u>Sábado</u>	
4:30 PM	Legión de Maria	Fátima	9:30 AM	CCD / Catecismo	Cristo Rey
6:00 PM	St. Vincent de Paul	Padre Pio	9:30 AM	CCD / Catecismo	Fátima
7:00 PM	CCD / Catecismo	Fátima		<u>Domingo</u>	
7:00 PM	RCIA / Adultos	Cristo Rey	1:00 PM	Respect Life (1st Sun.)	Cristo Rey
7:30 PM	Caballeros Católicos (3 ^{ro})	Padre Pio			

© Diocesan

Third Sunday of Advent

Tercer Domingo de Adviento

"...Make straight the way of the Lord..." John 1:23
 "...Enderecen el camino del Señor..." Juan 1:23

HORARIO DE MISAS Y INTENCIONES

SABADO/SATURDAY · 12/16	
5:00 PM	† Familia Zayas † Jose Alberto de Abreu † Carlos Suhr Uslar † † Carmen Luisa Castro de Suhr † Norma Arias † Orfilia Uribe † † Manuel Cruz † Guillermo Cruz † Sonia Cruz † Jorge Luis Cruz † † Isabel Cruz † Salvador Uribe † Adelia Agustina Mendoza † † Rosemary Solano † Difuntos Familia Alcalá-Oramas † † Difuntos Familia Castro-Ravelo † Difuntos Familia Suhr-Uslar † Salud: Rosa Llano Agradecimiento por el Cumpleaños de: Pedro Segura III Intención: Maria del Carmen Rodriguez
DOMINGO/SUNDAY · 12/17	
8:00 AM	† Jose Paya Martin † Antonio Bonet † Familia Estévez-Rizo † † Familia Perez-Arado † Fidelina Mesa † Edgardo Carroll † † Lucio Divas † Anita Divas † Benita Lemus † Salud: Maria Elena De La Torre Acción de Gracias: Lina Sofia Sandoval, Caitlin Bonet, Ariana Garibaldi, Luca & Sienna Lopez
10:00 AM	† Maria Juncadella † Gerhard Sctried † Rev. Michael Reilly † † Manuel Gonzalez † Mercedes Aguirre † Rosaria Butfacavolifra † Intention: Manuel Alonso, Adlor Garcia, Adelaida Bailey Health: Jorge & Gloria Jorge
12:00 PM	† Yamile Couselo † Lorenzo Diaz † Olga Bonachea † Olga Nodarse † † Familia Parra † Rosemary Solano † Agustín Chamorro † † Pablo Zamora † Jorge Abadie † Salud: Miriam Juárez, Charly Lenner
3:00 PM	Pro-Populo (Por Nuestra Comunidad)
6:00 PM	† Lázaro F. Perez †
LUNES/MONDAY · 12/18	
7:30 AM	† Rev. William Grass † Alfredo Lopez Gomez † Agradecimiento por el Cumpleaños de: Lina Sofia Sandoval Acción de Gracias: Ariana Garibaldi, Luca & Sienna Lopez
6:00 PM	† Jorge Zogaib † Juan Pablo Borges † Cirila Almonacid † † Rosemary Solano † Jorge Abadie †
MARTES/TUESDAY · 12/19	
7:30 AM	† Rev. Jorge A. Garcia † Alfredo Lopez Gomez †
6:00 PM	† Luis Fernandez-Rocha † Coronel Salvador Arguello † † Rosemary Solano †
MIERCOLES/WEDNESDAY · 12/20	
7:30 AM	† Vestalia de Bello † Lázaro Acevedo Fernandez † Msgr. Bryan Walsh † † Alfredo Lopez Gomez † Agradecimiento por el Cumpleaños de: Efraín Antonio Delgado Salud: Maria Elena De La Torre,
6:00 PM	† Lilliam Leyton † Lady Mary Perez de Hernandez † Gilberto Denis † † Eduardo Emmanuelli † Alberto Valdez † Rosemary Solano † † Jorge Abadie †
JUEVES/THURSDAY · 12/21	
7:30 AM	† Msgr. Thomas O'Donovan † Rev. Richard Scherer † † Alfredo Lopez Gomez † Agradecimiento por el Aniversario de Bodas: Ileana & Rafael Hernandez
6:00 PM	† Mérida Arenas † Roberto Beltrán † Richard Olexa † † Rosemary Solano † Esperanza Rodriguez-Walling † Julie Fitzgivens † Agradecimiento a: El Divino Niño Jesus Agradecimiento por el Aniversario de: Carlos & Zulma Vallecillo
VIERNES/FRIDAY · 12/22	
7:30 AM	† Jose Felix Garcia † Rev. Padraig Horgan † Rev. Anthony Navarrete † † Alfredo Lopez Gomez † Salud: Felipe Castro Mendivil
6:00 PM	† Berta Linares † Rosemary Solano † Jorge Abadie † Agradecimiento por el Cumpleaños de: Manny Echazabal
SABADO/SATURDAY · 12/23	
8:00 AM	† Orlando Acevedo Fernandez † Marina Diaz † Vicente Diaz † † Fidel A. Quintana † Alfredo Lopez Gomez † Rosemary Solano † † Almas del Purgatorio † Acción de Gracias: Magalli Souverbielle, Amelie Castro Mendivil

LECTURAS DEL DIA

Domingo:	Tercer Domingo de Adviento Is 61, 1-2. 10-11; Lc 1, 46-48. 49-50. 53-54; 1 Ts 5, 16-24; Jn 1, 6-8. 19-28
Lunes:	Jr 23, 5-8; Sal 71, 2. 7-8. 12-13. 17; Mt 1, 18-24
Martes:	Jc 13, 2-7. 24-25; Sal 70, 3-4a. 5-6ab. 16-17; Lc 1, 5-25
Miércoles:	Is 7, 10-14; Sal 23, 1-2. 3-4ab. 5-6; Lc 1, 39-45
Jueves:	Can 2, 8-14o Sof 3, 14-18; Sal 32, 2-3. 11-12. 20-21; Lc 1, 39-45
Viernes:	1 Sam 1, 24-28; 1 Sam 2, 1. 4-5. 6-7. 8; Lc 1, 46-56
Sábado:	Ml 3, 1-4. 23-24; Sal 24, 4bc-5ab. 8-9. 10 y 14; Lc 1, 57-66

SUNDAY STEWARDSHIP OFFERING / OFRENDA DOMINICAL

SATURDAY / SABADO		GRAND TOTAL
5:00 PM	\$545.00	Dec. 9 – Dec. 10, 2023
SUNDAY/DOMINGO		
8:00 AM	\$1,674.00	\$12,555.75
10:00 AM	\$948.00	¡GRACIAS! /
12:00 PM	\$1,114.00	THANK YOU!
3:00 PM	\$721.00	
6:00 PM	\$452.00	
DAILY/BUILD. FUND	\$1,325.00	Average Weekly Expenses /
BLESSED SAC/CANDLES	\$468.00	Promedio de Gastos Semanales
OFFICE/STOLE FEES	\$3,005.00	
MAIL/DROP OFF/COINS	\$1,224.00	\$14,000
GIFT SHOP	\$178.75	
SHARE IN THE CARE	\$302.00	
IMMAC. CONCEPTION	\$599.00	

La Novena de Aguinaldos al Niño Dios continua después de la ultima Misa del día en El Salón Cristo Rey y termina el 24 de Diciembre. Todos están invitados.

Las Misas del Domingo (8am, 12pm, y 3pm) del 24 de diciembre serán para el **IV Domingo de Adviento**. *The 10am Mass for Sunday, December 24, is for the Fourth Sunday of Advent.*

La Misa de las 6pm del Domingo, 24 de diciembre, será la **VIGILIA de Navidad**.

Acompañenos el 24 de diciembre a las 11:30pm para cantar **villancicos navideños** en la Iglesia. *Please join us in the Church on December 24th at 11:30pm to sing Christmas Carols.*

La Misa de Gallo sera Misa Bilingüe a las 12am. *The Midnight Mass will be a bilingual Mass.*

La Misa en Español del día de Navidad, lunes, 25 de diciembre, será a las 12pm. *Christmas day Mass in English will be at 10am on Monday, December 25th.*

Las Misas del Domingo (8am, 12pm, y 3pm) del 31 de diciembre celebramos la Fiesta de la Sagrada Familia. *The 10am Mass for Sunday, December 31, celebrates the Feast of the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph.*

He will baptize you with the Holy Spirit

MATTHEW 3:11



December 2023

Dear Parishioners:

As we approach the Advent and Christmas seasons, let's remember their significance, that is, to rejoice in the Hope, Peace, Joy, and Love that the coming of our Savior will provide throughout this journey. During this time, God always calls us to get closer to Him and to become better "stewards" of our parish and community. I am humbled by your continued prayers and want to thank you for last year's support for our parish. While you have responded to every calling I have made with an open heart, I now urge you to consider prayerfully, a substantial commitment to your sacrificial offering in 2024, and I invite you to join us at these upcoming celebrations:

- **Advent Sundays: December 3rd, 10th, 17th and 24th**
- **The Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary on December 8**
- **The Feast of Our Lady of Guadalupe on December 12**
- **Christmas Concert on December 16**
- **Christmas and New Year celebrations**

Enclosed, you will find our annual Financial Statement, our schedule for upcoming celebrations, and our Christmas Flower envelopes for your generous donations.

Let us seek the Holy Family's intercession for all our families and parishioners.

My prayers to you and your families during this season of joyful expectations,

Rev. Francisco Hernandez
Pastor

Diciembre 2023

Queridos Feligreses:

A medida que nos acercamos a las temporadas de Adviento y Navidad, recordemos su significado, es decir, regocijarnos en la Esperanza, la Paz, el Gozo y el Amor que la venida de nuestro Salvador proporcionará a lo largo de este viaje. Durante este tiempo, Dios siempre nos llama a acercarnos a El y a convertirnos en mejores "mayordomos" de nuestra parroquia y comunidad. Me siento honrado por sus continuas oraciones y quiero agradecerles por el apoyo del año pasado a nuestra parroquia. Ustedes han respondido a cada llamado que he hecho con un corazón abierto, ahora los insto a considerar en oración un compromiso sustancial con su ofrenda de sacrificio en 2024, y los invito a unirse a nosotros en estas próximas celebraciones:

- **Domingos de Adviento: Diciembre 3, 10, 17 y 24**
- **Solemnidad de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María el día 8 de Diciembre**
- **Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe el 12 de Diciembre**
- **Concierto Navideño el 16 de Diciembre**
- **Las celebraciones de Navidad y Año Nuevo**

Adjunto, encontrará nuestro Estado Financiero anual, nuestro cronograma para las próximas celebraciones y nuestros sobres de Flores Navideñas para sus generosas donaciones.

Busquemos la intercesión de la Sagrada Familia por todas nuestras familias y feligreses.

Mis oraciones para ustedes y sus familias durante esta temporada de gozosas expectativas,

Rev. Francisco Hernandez
Parroco

Saint Raymond Catholic Church
STATEMENT OF ACTIVITIES
Fiscal Year: July 1, 2022 through June 30, 2023

RECEIPTS

Offertory Collections	\$329,999.00	
CCD & Parish Ministries	\$22,902.00	
Candles, Masses & Stole Fees	\$277,158.00	
Rental Income – Parish Hall	\$40,475.00	
Campaign – Building Fund	\$95,803.00	
ABCD Campaign	\$11,654.00	
Other Fund Raising	\$14,616.00	
Gifts & Merchandising Revenues	\$17,946.00	
Financial Charges	\$1,319.00	
	RECEIPTS TOTAL	<u>\$811,872.00</u>

DISBURSEMENTS

Wages & Salaries	\$199,635.00	
Utilities	\$67,392.00	
Supplies	\$29,319.00	
Salaries – Clergy and Religious	\$36,937.00	
Repair and Maintenance	\$90,934.00	
Equipment Maintenance and Rental	\$9,156.00	
Property and Liability Insurance	\$40,768.00	
Professional Fees	\$25,228.00	
Payroll Taxes	\$14,480.00	
Stipends	\$48,755.00	
Other Non-Operational Expenses	\$22,436.00	
Other Fund Raising	\$8,711.00	
Other Financial	\$7,885.00	
Merchandising Expenses	\$7,795.00	
Health and Pension	\$45,555.00	
Conferences, Dues, Room & Board Retreats	\$11,003.00	
Gifts to Archdiocesan Entities & Other Entities	\$7,286.00	
General Assessments – Archdiocese	\$23,192.00	
CCD Expenses	\$18,821.00	
	TOTAL DISBURSEMENTS	<u>(\$715,288.00)</u>
	NET OPERATING PROFIT	<u>(\$96,584.00)</u>

**CHURCH AND CHAPEL
SANCTUARY LIGHTS**

A good way to remember **loved ones** is to sponsor the Sanctuary Light in the Church or in the Chapel. Visit or call the rectory at 305-446-2427 to reserve the week of your choice for 2023.

Una buena manera de recordar a los **seres queridos** es patrocinar la Luz del Santísimo en la Iglesia o en la Capilla.

Visite o llame a la rectoría al 305-446-2427 para reservar la semana de su elección para el 2023.

Church Sanctuary Light

December 17 - December 23, 2023

Agradecimiento Familia Quintero Dugarte

Requested by Carmen Dugarte

Fátima Chapel Sanctuary Light

December 17 - December 23, 2023

Salud de Carmen Gonzalez

Requested by Carmen Gonzalez



Horario de la Capilla de Fátima

Abierta: Domingo a Sábado de: 8am - 6pm

Cerrada: Limpieza los Lunes: 10am-11am

Rezo del Rosario: 12:00pm

Divina Misericordia: 3:00pm

Recordatorio: La Capilla es un lugar de **SILENCIO** y **ORACION PERSONAL**, donde se **ADORA** al Señor, **NO** un lugar de alabanza.

Third Sunday

Behold, I am sending my messenger ahead of you; he will prepare your way before you.

Matthew 11:10



My soul
rejoices
in my God.

Hora Santa y
Exposición
del
Santísimo
Sacramento



Primer Jueves
de cada mes.

Después de la
Misa de 6:00 PM

*Yo soy la voz que grita
en el desierto:
'Enderecen el camino
del Señor',
como anunció el profeta Isaías.*

Gospel Reflection

This Sunday's Gospel invites us to continue our reflection on the person and mission of John the Baptist. Today we depart from the Gospel of Mark and read a selection from the Gospel of John.

The Gospel for today combines a brief passage from the prologue to John's Gospel with a report about John the Baptist. As in Mark's Gospel, the Gospel of John contains no birth narrative. Instead, John's Gospel begins with a theological reflection that has come to be called the "prologue." This prologue places the story of Jesus in its cosmological framework. It speaks of Jesus' existence with God since the beginning of time. In John's Gospel, Jesus is presented as the fulfillment of the Old Testament and the culmination of the Word, the light that is coming into the world's darkness.

Following this prologue, John reports on the ministry of John the Baptist. We learn about the attention that John the Baptist received from the Jewish authorities. Messengers from the Jewish priests, the Levites and the Pharisees question John about his identity and the meaning of the baptisms that he is performing. John's Gospel uses these questions to establish the relationship between Jesus and John the Baptist. John the Baptist is not the Messiah, nor is he Elijah or the Prophet. In John's denials, we hear echoes of the kind of messianic expectations that were common in first-century Palestine.

The only affirmative response that John the Baptist gives is when he quotes the prophet Isaiah. Upon answering the next question, John announces that the savior they seek is already among them, but as yet unrecognized. John's response highlights for us an important Advent theme: Jesus has already come into the world as our savior. During Advent, we pray that we will be able to recognize Jesus' presence in our midst. Advent also reminds us that Jesus will come again to fulfill the promise of salvation. We pray that we will continue to be watchful as we anticipate that great day.

The third Sunday of Advent is also called *Gaudete Sunday*. *Gaudete*, a Latin word which means "rejoice," is taken from the entrance antiphon for Sunday's Mass. This theme is echoed in today's second reading from the first Letter to the Thessalonians. It is a reminder that Advent is a season of joy because our salvation is already at hand.

www.loyolapress.com

Reflexión de El Evangelio

El Evangelio de este domingo nos invita a continuar nuestra reflexión sobre la persona y la misión de Juan el Bautista. Hoy partimos del Evangelio de Marcos y leemos una selección del Evangelio de Juan.

El Evangelio de hoy combina un breve pasaje del prólogo del Evangelio de Juan con un relato sobre Juan el Bautista. Al igual que en el Evangelio de Marcos, el Evangelio de Juan no contiene ninguna narración del nacimiento. En cambio, el Evangelio de Juan comienza con una reflexión teológica que ha llegado a llamarse el "prólogo". Este prólogo sitúa la historia de Jesús en su marco cosmológico. Habla de la existencia de Jesús con Dios desde el principio de los tiempos. En el Evangelio de Juan, Jesús es presentado como el cumplimiento del Antiguo Testamento y culminación de la Palabra, la luz que viene a las tinieblas del mundo.

Después de este prólogo, Juan informa sobre el ministerio de Juan el Bautista. Aprendemos acerca de la atención que Juan el Bautista recibió de las autoridades judías. Los mensajeros de los sacerdotes judíos, los levitas y los fariseos interrogan a Juan sobre su identidad y el significado de los bautismos que está realizando. El Evangelio de Juan utiliza estas preguntas para establecer la relación entre Jesús y Juan el Bautista. Juan el Bautista no es el Mesías, ni es Elías ni el Profeta. En las negaciones de Juan, escuchamos ecos del tipo de expectativas mesiánicas que eran comunes en la Palestina del primer siglo.

La única respuesta afirmativa que da Juan el Bautista es cuando cita al profeta Isaías. Al responder a la siguiente pregunta, Juan anuncia que el salvador que buscan ya está entre ellos, pero aún no ha sido reconocido. La respuesta de Juan nos pone de relieve un tema importante del Adviento: Jesús ya ha venido al mundo como nuestro salvador.

Durante el Adviento, oramos para que podamos reconocer la presencia de Jesús en medio de nosotros. El Adviento también nos recuerda que Jesús vendrá de nuevo para cumplir la promesa de salvación. Oramos para que sigamos vigilantes mientras anticipamos ese gran día.

El tercer domingo de Adviento también se llama domingo de *Gaudete*. *Gaudete*, una palabra latina que significa "regocijarse", está tomada de la antifona de entrada para la misa dominical. Este tema se repite en la segunda lectura de hoy de la primera carta a los Tesalonicenses. Es un recordatorio de que el Adviento es un tiempo de alegría porque nuestra salvación ya está cerca.

★ ANDRES REDONDO, M.D.
- PULMONOLOGO -
ESPECIALISTA EN VIAS RESPIRATORIAS, ALERGIAS RESPIRATORIAS, Y TRASTORNOS DEL SUEÑO



305-567-1999
 3181 Coral Way
 Miami, FL 33145

★ AGH
LAW OFFICES OF Armando G. Hernandez



Personal Injury
Lesiones Personales
Vehicular Accidents
Accidentes de Vehiculos
Slip-and-Fall
Caidas
Property Claims
Reclamaciones de Seguros de Propiedad

Armando G. Hernandez
-Hablamos Español-
305.517.3540
www.aghlawfirm.com

HCA Florida Healthcare®
HCA Florida Mercy Hospital

Experience exceptional healthcare enriched with compassion and spirituality at **HCA Florida Mercy Hospital**, Miami-Dade's only Catholic Hospital.

For more information, call us at 305-854-4400
HCAFloridahealthcare.com

★ THINKING OF SELLING OR BUYING A HOME? CALL ME NOW!



NAVIGATE THE REAL ESTATE MARKET WITH YOUR LOCAL EXPERT
MONICA URAMIS
 786-472-0852
WWW.MONICAURAMISREALTOR.COM
COLDWELL BANKER REALTY

Society Cleaners
Wedding Gown Cleaning And Preservation Specialist



3912 SW 8th Street • Coral Gables, FL **305-444-6611**

★ D Smile DR. JULIETA RODRIGUEZ PASTO
 PUT A SMILE ON YOUR SMILE **DENTIST**

124 Almeria Ave. Coral Gables, FL 33134
 PH: 305.442.8481 | CELL: 305.299.5029
 admin@dsmileus.com | www.dsmileus.com



New patients promotions. Accept most dental insurances. **HABLAMOS ESPAÑOL**

ADVERTISE HERE
 Promote your Business AND Support your Parish.
Carlos Marulanda - 954-815-1693
cmarulanda@diocesan.com

St. Michael the Archangel Catholic School
PK3 - 8^{vo} Grado
 Fe. Excelencia. Servicio.

¿Por qué St. Michael?
 Excelencia Académica, Énfasis en Valores Católicos,
 Relaciones Sociales Saludables,
 Ambiente Familiar
 Asequible/Becas
Step Up for Students / McKay / FES/ Gardiner

Visítenos

Marzo 16 & 30	8-11 am
Abril 11 & 27	8-11 am
Mayo 12 & 26	8-11 am



\$50 descuento de matricula con esta tarjeta - Nuevas Familias
 St. Michael the Archangel Catholic Church & School
 300 NW 28th Ave., Miami, FL 33125 / 305-642-6732 / stmacs.org

St. Michael the Archangel Catholic School
PK3 - 8th Grade
 Faith. Excellence. Service.

Why St. Michael?
 Academic Excellence, Emphasis on
 Catholic Values, Healthy Social Relationships,
 Family Oriented Environment
 Affordable / We Accept Scholarships
Step Up for Students / McKay / FES/ Gardiner

Open House

March 16 th & 30 th	8-11 am
April 11 th & 27 th	8-11 am
May 12 th & 26 th	8-11 am



\$50 off registration with this postcard - New Families
 St. Michael the Archangel Catholic Church & School
 300 NW 28th Ave., Miami, FL 33125 / 305-642-6732 / stmacs.org

★ Mary Otero, CPA
OTERO CPA
 Certified Public Accountant

786.557.2342
www.OteroCPA.com

1607 Ponce de Leon Blvd
 Suite 109
 Coral Gables, FL 33134



"Tax and accounting services tailored to your business's needs."

The Businesses listed above make this bulletin possible.
Please support them when you can.
Sign up to get our bulletin in your email each week.
 Go to **DiscoverMass.com/subscribe**